

## МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМАНДА «ЛИТЕРАТУРЫ ТИХООКЕАНСКОЙ РОССИИ» ПРОДОЛЖАЕТ СВОЮ СТРАТЕГИЧЕСКУЮ МИССИЮ

**Пыс Анастасия Германовна,**  
*Референт Дальневосточного филиала фонда «Русский мир»,*

**Бондаренко Надежда Алексеевна,**  
*студентка кафедры филологии (преподавание русского языка и литературы) ВИ-ШРМИ ДВФУ*



А.Н. Зубрицкий, руководитель Дальневосточного филиала фонда «Русский мир» за работой на третьем литературном фестивале «Литература Тихоокеанской России»

Международная программа «Литература Тихоокеанской России» (ЛиТР) работает не только на фестивале, в третий раз проходившем во Владивостоке, но и на постоянной основе – круглый год. Международная команда ЛиТРа, включающая представителей всех стран-участниц и россиян-организаторов, занимается вопросами развития деятельности международной повестки литературного фестиваля. Как результат работы международной команды готовились выездные сессии

литературного фестиваля с участием ведущих российских писателей в Китайскую Народную Республику (Харбин, Чанчунь) и в Республику Корея (Сеул, Пусан). Однако из-за обстоятельств, связанных с коронавирусной инфекцией, выездные сессии как важный этап продвижения русской литературы за рубежом и иностранной литературы в России перенесены на более поздний срок. Международная программа литературного фестиваля «Литература Тихоокеанской России», за организацию которой традиционно ответственен Дальневосточный филиал фонда «Русский мир», ввиду этих обстоятельств также была перенесена на осень и проведена во Владивостоке с 24 по 26 сентября в формате телемоста.



Основными площадками международной повестки фестиваля стали:

- Открытие. Пленарная часть: «Литература в 2020: новые вызовы и возможности»;
- Стратегическая сессия: «Межлитературный диалог 2020»,
- Круглый стол: «Международная программа ЛиТРа. Подведение итогов: планы и перспективы».

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ**

В качестве сомодераторов российских ведущих выступили профессор по славянской филологии кафедры славянской и греческой филологии Гранадского университета Тирадо Рафаэль Гусман из Испании и магистрант Дальневосточного федерального университета по направлению «Филология» Гао Цзыцянь из Китая, а также писательница, переводчица и участница первых двух ЛиТРов Нгуен Туи Ань из Вьетнама.



Стоит отметить проявленную ответственность и уважение к мероприятиям литературного фестиваля со стороны иностранных писателей, издателей и переводчиков: сообщения, доклады о состоянии российской литературы во Вьетнаме, Китае, Республике Корея, Испании были полные, интересные и информативные. «Международная площадка ЛиТРа – очень важная концепция. Владивосток — это место, где встретились и познакомились разные народы Тихоокеанского региона», – отметил Ким Хён Тхэк, профессор университета иностранных языков Хангук, вице-президент Корейско-русского общества культуры и искусства. Кроме того, значительно расширилось количество участников международной программы из Республики Корея и Вьетнама. К участникам прошлых международных площадок литературного фестиваля присоединились директор Русского культурно-образовательного центра «Пушкинский дом» Ким Сон Мён,

профессор университета иностранных языков Хангук, автор книг про Владивосток и Приморье Ра Сын До, профессор университета иностранных языков Хангук, специалист по российской литературе и переводчик Ли Джи Ён, профессор национального института науки и технологий Ульсан, специалист по российской литературе и переводчик Юн Сэ Ра, а также переводчицы из Вьетнама Нгуен Куинь Хыонг и Фан Суан Лоан.

Со стороны Российских докладчиков участие проходило в очном формате. Со своими сообщениями выступали ведущие русские писатели Сергей Шаргунов и Алексей Варламов, известный литературный критик Татьяна Соловьева, руководитель агентства международного сотрудничества Приморского края Старичков Алексей Юрьевич, глава интеллектуального клуба «КультБригада», Президент фестиваля "Литература Тихоокеанской России" Коновалов Вячеслав Сергеевич, дальневосточные писатели Олег Вороной и Василий Авченко, директор ГУК «Приморская государственная картинная галерея» Даценко Алёна Алексеевна, директор Научной библиотеки ДВФУ Соловьев Сергей Геннадьевич и др.

В дни фестиваля прозвучало множество предложений, направленных на межлитературное взаимодействие между странами. Так, Ван Цзиньлин, профессор, переводчица, директор Института иностранных языков Чанчуньского университета, озвучила идею организовать команды из китайских русистов и российских китаистов для перевода современной российской и китайской литературы и изданий по истории отношений народов Тихоокеанского региона России и Китая. Инициативу переводить на вьетнамский язык и на постоянной основе публиковать рассказы российских писателей во вьетнамских толстых журналах «Чтение и сочинение» и «Молодежный еженедельник» проявила переводчица Фан Суан Лоан, дебютант ЛиТРа. В этом направлении уже сейчас сделаны первые шаги: команде переводчиц из Вьетнама были переданы отрывок из книги «Кристалл в прозрачной оправе» Василия Авченко и рассказы Олега Вороного, наших дальневосточных писателей. Кроме того, об идее привлечения к

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВСТРЕЧИ

соискательству в премии «Дальний восток» им. В.К. Арсеньева китайских писателей рассказал Чжан Хунбо – генеральный директор Китайского общества коллективного управления авторскими правами на литературные произведения. Он предложил назначить экспертов с китайской стороны для поиска авторов, пишущих на китайском языке о Дальнем Востоке, а также работающих над литературой о Дальнем Востоке переводчиков для соискательства премии им. В.К. Арсеньева.

На данный момент составлен итоговый меморандум, куда вошли лучшие предложения участников прошедшего мероприятия для дальнейшей работы в рамках развития международной программы литературного фестиваля «Литература Тихоокеанской России».

Дальневосточный филиал фонда «Русский мир» благодарит Приморскую государственную картинную галерею и Пушкинский театр ДВФУ за оказанное гостеприимство и выражает особые слова признательности инициаторам и организаторам фестиваля РИА «PrimaMedia», в частности, генеральному директору В.А. Суханову и руководителю проектов Е.Ю. Ардаляновой.



Рабочие моменты третьего литературного фестиваля «Литература Тихоокеанской России». На снимке генеральный директор РИА «PrimaMedia» Виктор Суханов и магистрант ДВФУ по направлению «Филология» Гао Цзыцянь из Китая